



OCTOBER 2022 Newsletter



10月

English Version



✧ Application for admission to nursery schools etc from April, Reiwa 5 ✧

- **What:** Application documents will be distributed to those who wish to enter a nursery school etc. from April, Reiwa 5. To use the services of a nursery school, etc., it is necessary to have a reason for needing childcare, such as the work situation of the parents.
*“Nursery school etc.” refers to licensed nursery school (*Ninka Hoikusho*), nursery school department at Certified Preschool (*Nintei Kodomo en Hoikuen bu*) and small scale childcare facilities (*Shokibo Hoikujigyosho*).
- **Period of application document distribution:**
From October 3 (Mon) to 7 (Fri) at *Tamokuteki* space, 1st floor at City Hall
From October 11 (Tue) at Child-Rearing Support Division, 1st floor at City Hall
*The time for distribution is from 9am to 4:30pm.
- **How to apply:** In principle, from October 27 (Thu) you need to submit an application form with necessary documents to the Child-Rearing Support Division at City Hall or *Heda Kodomo en* in person.
- **First deadline:** November 15 (Tue) **The second (last) deadline:** January 31, *Reiwa 5* (Tue)
*Application forms are also distributed at each nursery school etc. in the city, but the number of copies is limited.
*If you wish to enter a nursery school etc. for job hunting, we will accept your application from the next day after the first deadline.
*If you want to enter a nursery school etc. from May or after, please apply by 15th of the month before the month you wish to enter. (if the 15th falls on a Saturday, Sunday or a holiday, please apply on the previous weekday.)
*For people already using a nursery school etc., we will guide you separately through each nursery school etc.
- **Apply:** ☎ 055-934-4826 Child-Rearing Support Division (*Kosodate Shien ka*)

✧ Applications for entering Kindergarten, Kindergarten department at certified preschool in Reiwa 5 ✧

- **What:** There will be an application reception at each Kindergarten (*Yochien*) and certified preschools (*Nintei Kodomo en*) in Numazu from October 3. Please contact each facility for details.



Hoikuen



Nintei Kodomoen



Shokibo
Hoikujigyosho



Yochien

Contact: ☎ 055-934-4826 Child-Rearing Support Division (*Kosodate Shien ka*)

✧ Renewal of the medical expenses beneficiary certificate for children (*Kodomo Iryohi Jukyushasho*) from October 1 ✧

- **What:** A new beneficiary certificate (pink color) was sent in the middle of September to eligible persons. From October, if you go to the medical institution, please bring it with the health insurance card to the reception at the institution.
 - If you have not received the certificate due to moving in and birth, please bring the child's health insurance card and *hanko* stamp to Child and Family Division, 1st floor at the City Hall for application.
- **Who:** Children up to the age of the third year of high school
 - The beneficiary certificate is sent to each eligible child so the arrival dates for each child might vary even if they are in the same household.
- **Contact:** ☎ 055-934-4827 Child and Family Division (*Kodomo Katei ka*)

✧ Children's playground (*Kodomo no Asobi Okoku*) in Numazu" held at Ashitaka park! ✧

- **What:** It is an event that everyone can enjoy, where adults and children can move their bodies together and experience various activities such as handicrafts. Please come to the venue on the day. We look forward to your participation.
- **When:** October 9 (Sun); 10:00 am to 2:00 pm * The opening ceremony will start at 9:30 am. (In case it rains, it will be canceled.)
- **Details:** We have a wide variety of booths such as-

Field area	Multipurpose stadium
<ul style="list-style-type: none"> • Chopstick gun • Monkey bridge • Pencil balloon • Kite flying and more... 	<ul style="list-style-type: none"> • Struck out • PET bottle bowling • Craft Corner • Spinning top • Curolling and more...

※ You cannot enter with footwear that may damage the turf or track of the stadium

※ A bus bound for "Ashitaka Sports Park (*Ashitaka Undo Koen*)" will depart from the number 7 bus stop at the Numazu Station South Exit Bus Terminal, stopping at the North Exit as well.

- **Contact:** ☎ 055-934-4871 Lifelong Learning Division (*Shogai Gakushu ka*)

✧ Education loan support for working parent ✧

- **What:** The city subsidizes part of the interest on education loans from Shizuoka Labor Banks (*Shizuokaken Rodo Kinko*). We also have a consultation session about educational loans, so please take advantage of it.
- **Details:**

Purpose	Examination fees for universities, junior colleges, technical colleges, etc., expenses related to enrollment/attending school.
Target limit	¥3,000,000
Interest replenishment rate	1.5% of the annual interest (max 5 years)
Eligibility	People who fulfill the following requirements. <ol style="list-style-type: none"> ① People who have been living in this city for over a year. ② People who have been working at the same office for over a year. ③ People who have completed their city tax payment.

♣ Educational loan consultation session

- **When:** Weekdays, 9am – 3pm
- **Where:** Labor Bank Numazu Loan Centre (*Futaba cho*)

*In addition to the above time, we are accepting consultations with reservations on Wednesday 5pm to 7pm, Sunday 9am to 12pm and 1pm to 4pm.

*Please contact us for more details.

Apply/Contact: ☎ 055-926-5515 Labor Bank Numazu Loan Centre (*Rokin Numazu Loan Centre*)

Contact: ☎ 055-934-4749 Commerce and Industry Promotion Division (*Shoko Shinko ka*)

✧ Advantages of "MyNumber card" ✧

<p>It can be used as an identification document This card can be used for a wide range of other purposes, such as admission to live concerts and membership registration.</p>	<p>Convenient use of "Myna Portal" You will be able to use "MyNa Portal," a site where you can check your personal information and apply online.</p>
<p>Various certificates can be obtained at convenience stores Even if you are too busy to go to the city office, you can get official certificates such as a copy of your resident certificate at a convenience store.</p>	<p>Use for Online administrative procedures You can also file your tax return (Kakutei Shinkoku) (e-Tax) and childcare-related procedures conveniently online.</p>
<p>It can be used as a health insurance card If the person agrees, past medication history, specific health checkup information, etc. can be checked at any medical institution or pharmacy anywhere in Japan.</p>	<p>It can be used to receive government benefits By registering your bank account to receive government benefits, you will no longer need to fill out account information or submit copies of bankbooks when applying for pensions, child allowances, etc. in the future.</p>

The application procedure is as follows:

1. Prepare the application form for the grant application form that you have received. If you lost the application form, it can be reissued at the city office.
2. Choose a method and apply.

It is quick and easy.

Method 1: Apply with your smartphone using the QR code on the application form.

You can apply without an application form.

Method 2: Apply at a nearby cell phone store.

All you need is a photo, and you can do it right away.

Method 3: Put your photo on your application form and mail it in the enclosed envelope.

You can apply with the support of staff at city hall.

Method 4: Apply at the City Hall counter. You will complete the application and, the photo will be taken at city hall.

3. Receive the card at the City Hall

You will receive a notice of issuance about one month after the application. Bring the necessary documents and pick up your MyNumber card at the designated issuance counter.

*For those who are unable to pick up the card on weekdays, a holiday pickup window is available about twice a month. Please make an appointment by phone or through the QR code on the issuance notice.

- **Contact:** ☎ 055-934-4721 Citizen's Division (*Shimin ka*)

✧ International Exchange Fair ✧

- **When:** October 16 (Sun) 10:00am - 3:00pm
- **Where:** Multipurpose Athletics Field, Ashitaka Regional Park (*Ashitaka Koiko Koen*)
 - This year's International Exchange Fair will be held at Aitaka Kouiki Koen, the home of Azul claro Numazu. It will be a day where you can experience cultures from many different countries. We look forward to seeing you there.
 - Foreign nationals can watch the games for free. Please bring your Residence Card.

<p>♣ Booths</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vietnamese Association in Shizuoka Prefecture (Vendor) • Cuba (Vendor) • Indian Culture (Display/Vendor) • NICE (Display/Vendor) 	<p>♣ Stage</p> <p>E komo mai Hula Studio (hula), Cuba (percussion), KARYZUMBA (zumba), Polival no Kai (Indian Tagore dance), Vietnamese Association in Shizuoka (dance and others), Grandeur Global Academy (dance and others)</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- **Contact:** ☎ 055-934-4717 Regional Autonomy Division (*Chiiki Jichi ka*)

✧ 2022 NICE JAPANESE SPEECH CONTEST ✧

Foreigners present in Japanese what they feel on a daily basis. Would you like to hear the thoughts and views of the contestants?

- **When:** October 22 (Sat), 2pm – 4:30pm
- **Where:** Numazu City Library, audio-visual hall
- * 1st to 3rd place will be determined by judging and awards will be given.
- * Please come directly to the venue on the day.
- **Contact:** ☎ 055-934-4717 NICE office (in City office)

✧ Recruitment of trainees for Japanese language services for foreigners ✧

- **What:** Students learn work related Japanese and aim to gain employment.
- **When:** December 2 (Fri) - January 31 (Tue), 2023, 9:00am - 3:00pm (except Saturdays, Sundays, and National holidays)
- **Application deadline:** Thursday, November 10
- **Where:** Ohara Gakuen Numazu Campus
- **Who:** Non-Japanese residents with no work restrictions, who can read and write Hiragana and have daily conversation.
- **Number of students:** 15
- * For more details, please contact us.
- **Contact:** ☎ 055-925-1072 Shizuoka College of Technology, Numazu Campus
☎ 055-934-4717 Regional Autonomy Division (Chiiki Jichi ka)



Website

✧ Application for participation in Coming of Age Ceremony ✧

- **What:** The Coming of Age Ceremony which will be held in *Reiwa* 5 is for people who were born between April 2, 2002, and April 1, 2003. A letter of invitation will be mailed to those who are eligible and have registered in Numazu city in early December. Those who wish to attend the Coming of Age Ceremony and who meet the following conditions are required to apply in advance.
 - People who are currently registered as residents outside the city.
 - Those who live in the city and wish to attend the Ceremony in a junior high school district that is different from their current address
- **How to apply:** Please fill the dedicated application form which is available from the QR code or city website and send it by email or fax.
- **Application deadline:** December 16 (Fri)
- * For more detail, visit the city website.
- **Apply/Contact:** ☎ 055-934-4871 Lifelong Learning Division (*Shogai Gakushu ka*)



Dedicated application form

✧ Consultation for Foreign Residents ✧

- **Details:** Legal issues, labor issues, immigration procedure, consultation on international marriage, administrative information
 - **When:** October 23 (Sun), 1:30 pm - 4:00 pm (Reception time will be 1:00 pm - 3:30 pm)
 - **Venue:** Meeting rooms at San-Wel Numazu
 - **Target:** Foreigners themselves or their related parties
 - **Cooperation organizations:** Shizuoka Prefectural Administrative Scrivener Association, Shizuoka Bar Association, Social Insurance Labor and Social Security Attorneys Association
 - **Interpretation System:** English, Spanish, Chinese and Portuguese. There are other languages available on the video translation through the tablet.
 - **How to apply:** Make a reservation by phone or directly at a City Hall counter by October 21 at 5pm.
 - ✧ Depending on availability, it is possible to accept on the day. Please bring the materials for your consultation.
 - **Apply/Contact:** ☎ 055-934-4717 Regional Autonomy Division (*Chiiki jichi ka*)
-

✧ Prevention of cervical cancer/breast cancer ✧

Cervical cancer is increasing rapidly in women in their 20s and 30s, and breast cancer in women in their 40s and 50s.

In both cases, there are almost no subjective symptoms in the early stages, and if the cancer progresses and treatment is delayed, various aftereffects may remain. It is important to have regular checkups for early detection.

We carry out cervical cancer/breast cancer examinations to target persons. If you haven't taken it, yet, please do so as soon as possible.

Type of examination	Target
Cervical cancer	Women who are 20 years or older
Breast cancer (Once every two years)	Women who are 40 years or older

Deadline for consultation: Until October 31 (Mon) (Until the end of December for those who have a special coupon.)

◆ Do you know Breast Awareness?

Breast awareness means to take an interest in the condition of your breasts on a regular basis and live a breast-conscious life. Be aware of your breast awareness by checking your own breasts when bathing or changing clothes, and if you feel even the slightest change, immediately get a checkup.


Contact: ☎ 055-951-3480 Health Promotion Division, Health Centre (*Kenko Zukuri ka, Hoken Centre*)

✧ Announcement of cervical cancer vaccination ✧

Cervical cancer preventive (HPV) vaccine is a vaccine that can be expected to prevent cervical cancer, which develops mainly in women in their 20s to 40s. Why don't you consider taking the vaccine on this occasion?

About Cervical cancer preventive (HPV) vaccine

Recommendations for the HPV vaccine had been suspended due to temporary side effects, but a national survey determined that there were no safety issues and that the advantages of vaccination outweighed the disadvantages. Recommendations have been resumed. Cervical cancer can be prevented by vaccination, and regular checkups after the age of 20, it can save lives.

People who can receive the vaccination at public expense	Refund of voluntary vaccination fee
<p>1. Routine vaccination Eligible person: Females who were born between April 2, 2006 and April 1, 2010 Inoculation period: Up to the age of the first year of high school</p> <p>2. Catch-up vaccination Eligible person: Females who were born between April 2, 1997 and April 1, 2006 Inoculation period: Until March 31, 2025 * Please bring your vaccination ticket, maternal and child health handbook, and health insurance card to see a medical professional. * If you have lost your vaccination ticket, please contact the Health Centre for reissuance.</p>	<p>Refund of vaccination fee will be provided to those who passed the age of routine vaccination during the period of recommendation and received the HPV vaccine at their own expense.</p> <p>Eligible person:</p> <ul style="list-style-type: none"> Females who were born between April 2, 1997 and April 1, 2005 Those who have passed the age equivalent to the first year of high school and have received the bivalent or quadrivalent HPV vaccine at their own expense by March 31, 2022. <p>* For details, please visit the website or contact us.</p> <div style="text-align: right;">  <p>Detail</p> </div>

- **Apply/Contact:** ☎ 055-951-3480 Health Promotion Division (*Kenko Zukuri ka*)

✧ Sending a notification with information on generic drugs ✧

- **What:** At the end of September, we mailed information postcards to people who are enrolled in National Health Insurance and whose drug costs will be reduced by switching to generic drugs. Please discuss this with your doctor or pharmacist on this occasion.

- **Target:** People who meet conditions such as age, target drugs, costs, prescription period, etc.

- **Contact:** ☎ 055-934-4725 National Health Insurance Division (*Kokumin Kenko Hoken ka*)

✧ Yearly Rabies vaccination is mandatory ✧

• What is rabies?

Rabies is an infectious disease caused by the rabies virus. The virus is transmitted to humans and other animals through saliva from bites, and there is no effective treatment once the disease has occurred. Currently, there are no outbreaks of rabies in Japan, but more than 50,000 deaths are reported annually worldwide. Since Japan is constantly exposed to the threat of an outbreak, it is important to take measures.

• Details: Things you need to bring for rabies vaccination

- Pet registration card
- Fee: Injection fee (depends on the vet) + fee for a vaccination tag (550yen)
- Registration fee: 3,000 yen is needed for an unregistered dog

• Where: A veterinary hospital that can provide a vaccination tag.

Veterinary Hospital	Address	Phone Number
Ami Veterinary Hospital	Miyamae cho	920-0411
Windi Animal Clinic	Higashi Shijji	922-4113
Ueda Veterinary Clinic	Shimokanuki Fujiibara	934-3110
Ooka Veterinary Hospital	Ooka	963-2525
Oba Veterinary Hospital	Ooka	921-9009
Katahama Veterinary Hospital	Matsunaga	962-2993
Sakura Veterinary Hospital	Yoneyama cho	929-8111
Tama Veterinary Hospital	Shimokanuki Miyawaki	932-7703
Doai Numazu Veterinary Hospital	Kamikanuki Misono cho	943-9911
Numazu Chuo Veterinary Hospital	Yanagi cho	920-3311
Baipasu Veterinary Hospital	Matsunaga	966-5972
Pal Veterinary Hospital (Numazu)	Numakita cho	922-6255
Hiragoori Veterinary Hospital	Miya cho	963-9665
Family Veterinary Clinic	Shirogane cho	963-2724
Hosaka Veterinary Hospital	Naka Sawada	923-5068
Maha Veterinary Hospital	Hara Machinaka	967-4707
Miyata Veterinary Hospital	Nishijima cho	931-1806
Ishii Veterinary Clinic	Shimizu cho Tokura	933-0111
Yashinomi Veterinary Hospital	Shimizu cho Kakita	972-0308
Shimotogari Veterinary Hospital	Nagaizumi cho Shimotogari	994-9908
Sugisawa Veterinary Hospital	Nagaizumi cho Takehara	976-5151
Advanced Animal Medical Center • AdAM	Nakaizumi cho Shimonagakubo	988-1660
Nagaizumi Veterinary Hospital	Nakaizumi cho Nameri	989-1013
Suguro Veterinary Hospital	Susono City Hiramatsu	957-8123
Pal Veterinary Hospital (Susono)	Susono City Izushimata	993-3135
Yu Veterinary Hospital	Gotenba City Kawashimata	0550-70-1013
Nakazato Mil Veterinary Hospital	Fuji City Nakazato	0545-34-5123

- **Notes:** If your dog got an injection other than from these Veterinary hospitals, please bring the certificate for vaccination given by a veterinarian and your pet card to the Clean Center Management Division (*Kamikanuki Sannohora 2417-1*) or the Environmental Policy Division, 7th floor at City Hall to receive on a tag (550yen). Please attach a vaccination tag to your dog's neck to help you find your dog easily when your pet gets lost.

When you go to a veterinary hospital, please take measures to prevent the spread of COVID-19, such as calling in advance to avoid congestion in the waiting room. Please contact the Clean Centre Management Division if there are changes in the registration details such as a change in the owner or address and the death of the pet.

- **Contact:** ☎ 055-933-711 Clean Center Management Division (Clean Centre Kanrika)

✧ City gym (*Shimin Taiikukan*) will be closed ✧

- **When:** October 17 (Mon)
 - **Details:** The gym will be closed due to cleaning. Some procedures such as reservations are available at the reception from 8:30am to 5:00pm.
 - **Contact:** ☎ 055-922-7200 With Sports Division(Citizen's Gymnasium) (*Shimin Taiikukan*)
-

✧ October 13 is the payout day of child allowance (Jido Teate) ✧

- **What:** We will pay the child allowance for the last four months, June, 2022 – September, 2022 (People who began receiving it after July will get the payout from the month started until September).
 - * From this fiscal year, in principle, it is no longer necessary to submit a current status report (*Genkyo Todokea*) for child allowances.
 - * When you are going to receive child allowance for the first time, you will need an authorization procedure, for each child.
 - **Contact:** ☎ 055-934-4827 Child and Family Division (*Kodomo Katei ka*)
-

✧ Applications for the selection of adjacent schools to the address-designated school for new students entering elementary / junior high schools in Reiwa 5 fiscal year ✧

- **When:** October 19 (Wed) – November 2 (Wed); Applications must arrive by November 2.
 - **How to:** Please fill in and send the application form available in kindergartens, nursery schools (center), certified child centers, municipal elementary schools, and the city website.
 - * Contact us for more detail.
 - **Apply/Contact:** ☎ 055-934-4808 School Education Division (*Gakko Kyoiku ka*)
〒410-8601 Numazu City hall
-

✧ School lunches at elementary/junior high schools will be free for six months ✧

- **What:** As prices continue to soar and there are concerns about the impact on people's lives, the city will provide school lunch for free between October, 2022 and March, 2023 as living support for child-rearing households with children attending municipal elementary/junior high schools.
 - **Contact:** ☎ 055-934-2548 School Education Division (*Gakko Kyoiku ka*)
-

✧ Due date of the 3rd term of Property tax and City planning tax payment ✧

- **Details:** Do not forget to pay the taxes by October 31.
 - **Contact:** ☎ 055-934-4732 Tax payment management division (*Nozei Kanri ka*)
-

✧ Nighttime Consultation for the payment of Municipal Tax ✧

- **When:** October 4 (Tue), 5:15 pm - 7:00 pm
 - **Where:** Tax Administration division, 2nd floor, City Hall
 - **Contact:** ☎ 055-934-4732 Tax Administration Division (*Nozei Kanri ka*)
-

✧ Nighttime and Holiday Consultation for the payment of National Health Insurance Premiums ✧

- **When:** October 4 (Tue), 20 (Thu) 5:15 pm - 7:00 pm / October 16 (Sun) 9:00am - 12:00noon
 - **Where:** National Health Insurance Division, 1st floor, City Hall
 - *October 31 is the due date for the 4th term payment of National Health Insurance premium. Please don't forget to pay by the deadline.
 - **Contact:** ☎ 055-934-4727 National Health Insurance Division (*Kokumin Kenko Hoken ka*)
-

✧ Nighttime Consultation for the payment of water bills ✧

- **When:** October 4 (Tue), 5:15 pm - 8 pm
 - **Where:** Water Service Division on the 1st floor of the Water Works Department building
 - **Contact:** ☎ 055-934-4853 Water Service Division (*Suido Service ka*)
-

Information on the vaccination of COVID-19

The third vaccine is now available for children aged 5 to 11 years old. Vaccination tickets will be sent sequentially. Vaccination for Omicron strain begins. Eligible people for this vaccination are those who have completed the 1st and 2nd vaccinations. Vaccination tickets will be sent in sequence about 5 months after the date of the previous vaccination, so please check.

- ◆ Reservation and consultation for vaccination: ☎ 0120-236-258 (toll-free)
8:30am – 6pm (Also available on Saturdays, Sundays and national holidays)
- ◆ COVID-19 Vaccination Office: ☎ 055-951-3588; Weekdays, 8:30 am - 5 pm



For detail

Information on COVID-19 Infections

- ◆ City Consultation Desk
Crisis Management Division (*Kiki Kanri ka*) ☎ 055-934-4803 ☎ 055-934-4758
(weekdays, 8:30 am - 5:15 pm)
- ◆ Prefectural consultation center for fever, etc.
*People who do not have a family doctor and have a fever, fatigue etc.
☎ 050-5371-0561 (open 24/7)
☎ 050-5371-0562 (weekdays, 8:30am - 5:15pm)

❖ Please note that the information is subject to change due to COVID-19. Please contact the organizers of the event or check for event cancellation and postponement information on the city website.

DISCLAIMER: The English version is a translation of the original newsletters in Japanese. While reasonable efforts are made to provide accurate translations, there might be some discrepancy. We encourage you to please report if you find any inaccuracy or translation error.

Translated by Gyoshu High School Students